МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ОБЛІКУ ТА ФІНАНСІВ

ЗАТВЕРДЖУЮ:
Ректор
_____ Олександр ГАЛИЧ
«01» серпня 2026 р.

НАСКРІЗНА ПРОГРАМА ПРАКТИКИ

Освітньо-професійна програма

Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)

спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Полтава 2026

Наскрізна програма практики для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Мови викладання: державна, англійська, німецька.

Розробники:
Воловик Лариса, к. філол. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології;
Люлька Вікторія, к. філол. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології;
Матвієнко Леся, к. пед. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології;
Мокляк Оксана, к. філол. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології;
Савенкова Олена, старший викладач кафедри германської і української філології;
Сизоненко Наталія, к. філол. н., доцент, завідувач кафедри германської і української філології;
Тагільцева Яніна, к. філол. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології.

Гарант освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

01 вересня 2026 року Оксана МОКЛЯК

Розглянуто та схвалено на засіданні кафедри германської і української філології
Протокол від 01 вересня 2026 року № 1

Завідувач кафедри германської
і української філології Наталія СИЗОНЕНКО

Схвалено радою з якості вищої освіти спеціальності «Філологія»
Протокол від 01 вересня 2026 року № 1

Голова ради з якості вищої освіти
спеціальності «Філологія» Олена САВЕНКОВА

© ПДАУ, 2026

ЗМІСТ

ВСТУП	4
1. ОПИС ПРАКТИК	7
2. ЗМІСТ ПРАКТИК	15
3. ВИМОГИ ДО БАЗ ПРАКТИК	23
4. ОРГАНІЗАЦІЯ ПРОВЕДЕННЯ ПРАКТИК	24
5. ПІДБИТТЯ ПІДСУМКІВ ПРАКТИК І ОЦІНЮВАННЯ ЇХ РЕЗУЛЬТАТІВ	26
ДОДАТОК А	28
ДОДАТОК Б	29
ДОДАТОК В	33

ВСТУП

Наскрізна програма практики розроблена згідно з освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та навчальним планом підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Практики дають змогу здобути програмні компетентності та засвоїти результати навчання, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Метою практики є набуття студентами компетентностей, на основі отриманих в Університеті теоретичних знань, для прийняття самостійних рішень у виробничих умовах, досягнення визначених освітньою програмою програмних результатів навчання та набуття практичного досвіду професійної діяльності.

Завдання практики:

- формування уміння аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення;
- розвиток та закріплення уміння користуватися сучасними методами збирання й обробки інформації;
- формування, розвиток та закріплення уміння створювати й аналізувати іншомовні тексти різних жанрів і стилів;
- формування, розвиток та закріплення уміння здійснювати усну та письмову комунікації в межах діяльності перекладача в державних та недержавних організаціях;
- формування, розвиток та закріплення уміння здійснювати письмовий переклад публіцистичних текстів;
- формування, розвиток та закріплення уміння здійснювати письмовий переклад художніх текстів;
- формування, розвиток та закріплення уміння здійснювати письмовий переклад різногалузевих текстів;
- формування, розвиток та закріплення уміння здійснювати усний двосторонній послідовний переклад;
- формування, розвиток та закріплення уміння оцінювати якість виконаного перекладу порівняно з оригіналом, виявляти відхилення від оригіналу, вивіряти текст перекладу.

Проходження практики сприяє формуванню

компетентностей:

інтегральної:

- здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

загальних:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

фахових:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії державної та іноземних мов (англійської та німецької).

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

програмних результатів навчання:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанровостильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв’язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

1. ОПИС ПРАКТИК

Навчальним планом підготовки студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська денної та заочної форми здобуття освіти 2026 року набору передбачені такі види практик (табл. 1).

Таблиця 1

Види, назви й обсяги практик здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

№ з/п	Назва практики	Семестр	Обсяг практики	
			кредитів ЄКТС	годин
Навчальна практика				
1.	Навчальна лінгвістична практика	2	4,5	135
2.	Навчальна практика з перекладу	4	9	270
Виробнича практика				
3.	Перекладацька практика I	6	9	270
4.	Перекладацька практика II	8	6	180

1.1. Навчальна практика «Навчальна лінгвістична практика»

Мета навчальної практики «Навчальна лінгвістична практика» – розвивати вміння здійснювати системний аналіз мовних явищ, формувати у здобувачів вищої освіти основи лінгвістичного мислення, комунікативні та дослідницько-пошукові навички.

Завданням навчальної практики «Навчальна лінгвістична практика» є:

- розвиток уміння застосовувати одержані теоретичні знання з лінгвістичних дисциплін на практиці;
- оволодіння навичками лінгвістичного аналізу текстів різних стилів;
- засвоєння принципів, технологій і прийомів створення текстів різних жанрів і стилів;
- формування дослідницької компетенції у процесі вивчення мовних явищ у їх взаємозв'язку та взаємозалежності.

Проходження *навчальної практики «Навчальна лінгвістична практика»* сприяє формуванню *компетентностей*:

інтегральної:

- здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

загальних:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

фахових:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії державної та іноземних мов (англійської та німецької).

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

програмних результатів навчання:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

1.2. Навчальна практика «Навчальна практика з перекладу»

Метою навчальної практики «Навчальна практика з перекладу» є розвиток усіх видів мовленнєвої діяльності; розвиток навичок усного та письмового перекладу; формування у здобувачів вищої освіти потреби в систематичному безперервному поновленні своїх знань та творчого їх застосування у практичній діяльності.

Завданням навчальної практики «Навчальна практика з перекладу» є:

- розвиток практичних навичок у галузі усної та письмової комунікації;
- вдосконалення умінь здійснення аналізу мовних явищ у їх взаємозв'язку та взаємозалежності;
- формування умінь та навичок здійснення перекладу.

Проходження *навчальної практики «Навчальна практика з перекладу»* сприяє формуванню *компетентностей*:

інтегральної:

- здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

загальних:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

фахових:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії державної та іноземних мов (англійської та німецької).

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

програмних результатів навчання:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами

(англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанровостильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

1.3. Виробнича практика «Перекладацька практика І»

Метою виробничої практики «Перекладацька практика І» є поглиблення і закріплення теоретичних знань, розвиток професійних навичок і умінь, необхідних для здійснення різних форм перекладу; формування потреби систематично поповнювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності у сфері власної майбутньої спеціальності.

Завданням виробничої практики «Перекладацька практика І» є:

- закріплення і поглиблення знань з фахових дисциплін теорії та практики перекладу;
- поглиблення знань щодо питань про основні моделі перекладу, номенклатуру і сутність трансформаційно-адаптивних засобів та способів їх використання задля забезпечення еквівалентності та прагматичної адекватності цільового тексту;
- ознайомлення зі специфікою робочого місця та професійними обов'язками перекладача та формування вміння виконувати різні види перекладацької діяльності з використанням сучасних технічних засобів;
- формування творчого, дослідницького підходу до організації перекладацької діяльності;
- формування та розвиток уміння проводити самоаналіз та об'єктивно оцінювати власну перекладацьку діяльність, а також діяльність професійних перекладачів та колег-практикантів;
- забезпечення умов для фахової адаптації, залучення до активної діяльності у професійних колективах;
- виховання любові до фаху перекладача, прагнення постійного професійного розвитку.

Проходження *виробничої практики «Перекладацька практика І»* сприяє формуванню *компетентностей*:

інтегральної:

- здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

загальних:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

фахових:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії державної та іноземних мов (англійської та німецької).

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

програмних результатів навчання:

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для

вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанровостильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

1.4. Виробнича практика «Перекладацька практика ІІ»

Метою виробничої практики «Перекладацька практика ІІ» є закріплення теоретичних знань і надбання практичних навичок різних видів перекладу; формування професійних умінь і навичок розроблення самостійних рішень під час конкретної роботи в реальних умовах; розвиток навичок перетворення фундаментальних і прикладних знань за фахом у професійні функції.

Завданням виробничої практики «Перекладацька практика ІІ» є:

- виконання робіт, що належать до безпосередніх обов'язків перекладача під керівництвом досвідчених фахівців-практиків;
- оволодіння навичками аналізу, інтерпретації інформації, вироблення конструктивних пропозицій;
- формування дослідницьких, аналітичних, організаторських, комунікативних здібностей;
- оволодіння навичками колективної роботи, навчання самостійного прийняття рішень, дотримування норм і правил професійної етики.

Проходження *виробничої практики «Перекладацька практика ІІ»* сприяє формуванню *компетентностей*:

інтегральної:

- здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

загальних:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

ЗК 15. Здатність дотримуватися безпечних умов життєдіяльності людини.

фахових:

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії державної та іноземних мов (англійської та німецької).

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов (англійської та німецької), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

програмних результатів навчання:

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і

письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанровостильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

2. ЗМІСТ ПРАКТИК

2.1. Навчальна практика «Навчальна лінгвістична практика»

Тема 1. Практична фонетика.

Інтонаційні моделі речень у німецькій мові. Довгі й короткі голосні. Вимова голосних звуків. Дифтонги. Вимова приголосних звуків. Ng-Laut.

Тема 2. Лексикологія. Фразеологія.

Слово як одиниця лексикології. Лексичне значення слова. Багатозначність слова. Явище омонімії. Синонімія як фундаментальний тип відношень мовних одиниць. Антонімія. Соціальна й територіальна диференціація лексики. Інтернаціональна лексика. Ономастика як наука про власні назви. Ідіоми, паремії.

Тема 3. Стилістика.

Функціональні стилі та їхні ознаки. Лінгвістичний аналіз наукового тексту. Лінгвістичний аналіз публіцистичного тексту. Прийоми дослідження мови художнього тексту.

Тема 4. Проєктна робота

Підготовка проєктів за темами, визначеними керівником практики від кафедри індивідуально для кожного здобувача вищої освіти.

Рекомендований перелік тем (не є вичерпним)

1. Структурно-семантичний аналіз ергонімів (на матеріалі назв магазинів).
2. Структурно-семантичні параметри менюонімів.
3. Структурно семантичні особливості сервісонімів (назв перукарень, салонів краси).
4. Прізвиська як компонент неофіційного антропонімікону.

5. Графічні особливості нікнеймів у сучасній англійській Інтернет-комунікації

6. Лексико-семантичні угруповання афектонімів в англійській (німецькій) мові.

7. Запозичення з англійської мови як джерело формування сучасного молодіжного сленгу.

8. Молодіжний сленг в англійській мові.

9. Структурно-семантичні особливості фразеологізмів з компонентом «зоонім».

10. Символічне значення соматизмів у фразеологізмах англійської (німецької) мови.

11. Особливості фразеологізмів з компонентом «грошова одиниця» в сучасній англійській (німецькій) мові

12. Фразеологічні одиниці з компонентом «фітонім» в англомовній картині світу.

13. Репрезентація концепту «людина» в пареміологічній системі англійської мови.

14. Гендерні стереотипи в англійських прислів'ях і приказках.

15. Лексичні інновації в англійській (німецькій) мові в період пандемії COVID-19.

16. Лексико-семантичні особливості військової термінології в сучасній англійській мові.

17. Структурно-семантичні особливості військової термінології сучасної англійської мови.

2.2. Навчальна практика «Навчальна практика з перекладу»

Тема 1. Переклад текстів публіцистичного стилю

Граматичний аспект перекладу публіцистичних текстів. Лексичні трансформації під час перекладу публіцистичних текстів. Проблема безеквівалентної лексики в текстах. Прагматичний аспект перекладу текстів. Особливості передачі ідіостилю автора статті в перекладі. Особливості перекладу анонсів, рекламних текстів. Спеціальна лексика екскурсій. Труднощі перекладу публіцистичних текстів.

Тема 2. Переклад текстів офіційно-ділового стилю

Особливості офіційно-ділового стилю. Поняття документа. Основні вимоги до документів. Класифікація документів. Реквізити документа. Формуляр документа. Бланк. Вимоги до оформлення ділових паперів. Довідково-інформаційні документи. Обліково-фінансові документи. Документи з господарсько-договірної діяльності. Розпорядчі документи. Особливості перекладу документації. Ділове листування.

Тема 3. Особливості перекладу текстів військової тематики

Термінологія сухопутних військ, флоту, авіації. Скорочення та абревіатура. Військові звання й посади. Документи (накази, статути, інструкції). Преса і аналітичні статті. Військова публіцистика і ЗМІ. Військові метафори. Переклад військових новин і зведень. Переклад інструкцій і статутів. Переклад аналітичних матеріалів і доповідей. Мова сучасних військових конфліктів у ЗМІ.

Тема 4. Переклад текстів художнього стилю

Жанрово-стилістичні проблеми художнього перекладу. Особливості перекладу прозових та поетичних творів. Жанрова домінанта художнього твору та особливості її відтворення в перекладі. Авторський стиль та індивідуальність перекладача в художньому перекладі. Поняття авторського ідіостилю та техніка його відтворення засобами рідної мови.

Тема 5. Особливості усного перекладу

Лексичні труднощі, які виникають при усному перекладі тексту. Граматичні особливості усного перекладу. Основні ознаки відтворення усталених фраз (кліше), фразеологічних одиниць, емоційно забарвленої лексики, елементів гумору. Лакуни (пропуски, пробіли) в усному дискурсі.

Тема 6. Проєктна робота «Україна: історія, сучасність, майбутнє».

Підготовка проєктів англійською, німецькою та українською мовами за темами, визначеними керівником практики від кафедри індивідуально для кожного студента.

Рекомендований перелік тем (не є вичерпним):

1. Сучасна українська культура.
2. Українська аграрна галузь і перспективи її розвитку.
3. Промисловість України і перспективи її розвитку.
4. Екологічна ситуація в Україні.
5. Історія Полтави.
6. Історичні пам’ятки Полтавщини.
7. Полтава літературна.
8. Художники Полтавщини: Полтавський художній музей імені Миколи Ярошенка як мистецький осередок Полтави.
9. Полтавський краєзнавчий музей імені Василя Кричевського – культурна та архітектурна спадщина Полтавщини.
10. Науковці Полтавщини.
11. Полтавський музей авіації та космонавтики як відображення наукових талантів міста.
12. Релігійні пам’ятки Полтави.
13. Полтава театральна.
14. Полтава туристична.
15. Парки розваг та відпочинку Полтави.
16. Природні ресурси Полтавщини.
17. Опішне – край гончарів та глиняних шедеврів: Національний музей-заповідник українського гончарства.

18. Фестивалі Полтави: фестиваль «Свято сала», Міжнародний поетичний фестиваль Meridian Poltava, Міжнародний гастрономічний фестиваль «Полтавська галушка», Всеукраїнський фестиваль-конкурс мистецтв «Зірковий час», арт-проєкт «Полтава вишивана» та інші.

2.3. Виробнича практика «Перекладацька практика І»

Тема 1. Граматичний аспект перекладу.

Трансформації на словотвірному рівні. Трансформації на морфологічному рівні. Трансформації на синтаксичному рівні. Порядок слів і структура речення при перекладі. Членування та об'єднання речень при перекладі. Граматичні порівняння в процесі перекладу. Переклад конструкцій, які не мають формальних відповідників в українській мові. Переклад абсолютних конструкцій.

Тема 2. Лексичний аспект перекладу.

Міжмовні лексичні відповідники. Денотативний аспект лексичних трансформацій. Конотативний аспект лексичних трансформацій. Номінативний аспект лексичних трансформацій. Переклад інтернаціоналізмів. Передача власних імен та географічних назв при перекладі. Контекстуальні заміни при перекладі. Переклад скорочень. Способи перекладу слів-реалій.

Тема 3. Повний письмовий переклад.

Одиниці перекладу. Контекст. Перекладацька еквівалентність. Лексичні, граматичні та стилістичні прийоми перекладу. Трансформації при виконанні перекладу. Переклад фразеологічних одиниць. Модальність та модальні форми.

Тема 4. Переклад-реферат.

Компресія тексту. Композиційна структура тексту при виконанні перекладу-реферату. Порядок виконання перекладу-реферату.

Тема 5. Переклад-анотація.

Коротка анотація. Розгорнута анотація. Правила оформлення перекладу-анотації.

Індивідуальне завдання визначається керівником практики від кафедри і видається кожному здобувачу вищої освіти. Зміст індивідуального завдання повинен враховувати конкретні умови та можливості бази практики, відповідати її потребам і одночасно відповідати цілям і завданням навчального процесу.

Здобувач вищої освіти при виконанні індивідуального завдання повинен:

- сформулювати ціль і завдання дослідження;
- коротко розкрити теоретичні положення проблеми, що досліджується;
- виконати безпосередньо переклад;
- оцінити отримані результати, зробити необхідні висновки та подати пропозиції.

2.4. Виробнича практика «Перекладацька практика ІІ»

Тема 1. Переклад різногалузевих текстів

Граматичний аспект перекладу текстів. Лексичні трансформації під час перекладу текстів. Проблема безеквівалентної лексики у текстах. Прагматичний аспект перекладу текстів. Труднощі перекладу текстів.

Тема 2. Постперекладацький аналіз та редагування різногалузевих текстів.

Основні проблеми, що виникають при передачі в перекладі різних типів значень мовних одиниць: референційних, прагматичних, внутрішньо-лінгвістичних і граматичних. Міжмовні відповідності. Детальний опис різних видів перекладацьких трансформацій.

Тема 3. Різновиди моделювання процесу перекладу.

Поняття «норма перекладу». Концепція перекладацької еквівалентності та адекватності перекладу. Відтворення комунікативної рівноцінності сповіщень, що передаються і приймаються. Об'єктивно-суб'єктивний характер діяльності перекладача.

Індивідуальне завдання визначається керівником практики від кафедри і видається кожному здобувачу вищої освіти. Зміст індивідуального завдання повинен враховувати конкретні умови та можливості бази практики, відповідати її потребам і одночасно відповідати цілям і завданням навчального процесу.

Здобувач вищої освіти при виконанні індивідуального завдання повинен:

- сформулювати ціль і завдання дослідження;
- коротко розкрити теоретичні положення проблеми, що досліджується;
- виконати безпосередньо переклад;
- оцінити отримані результати, зробити необхідні висновки та подати пропозиції.

3. ВИМОГИ ДО БАЗ ПРАКТИК

Практика студентів Полтавського державного аграрного університету (далі – Університет) проводиться на базах практики, які забезпечують виконання програм практики студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Базами практики можуть бути суб'єкти господарювання, незалежно від їх організаційно-правової форми та форми власності, фізичні особи, які проводять незалежну професійну діяльність, органи державної влади і місцевого самоврядування, громадські формування, об'єкти структурних підрозділів Університету, а також бази за межами України за умови забезпечення ними виконання у повному обсязі програм практики.

Навчальна практика проводиться в навчальних аудиторіях, комп'ютерних лабораторіях та інших об'єктах структурних підрозділів Університету, які мають належне матеріально-технічне, кадрове та/або інформаційне забезпечення для виконання програми практики та досягнення визначених освітньою програмою результатів навчання.

Виробнича практика проводиться на базах практики. Підприємства (установи, організації тощо), що залучаються для проведення виробничої практики студентів, повинні відповідати таким вимогам:

- наявність структурних підрозділів, напрям діяльності яких відповідає спеціальності;
- здатність забезпечити виконання програми практики;
- забезпечення кваліфікованого керівництва практикою студентів;
- забезпечення належних умов для проходження практики на виробництві з дотриманням правил і норм безпеки праці, виробничої санітарії відповідно до законодавства;
- надання студентам на час проходження практики можливості працювати на штатних посадах, робота на яких відповідає програмам практики (за згодою керівника підприємства (установи, організації тощо) та за наявності відповідних вакансій);
- надання студентам права користуватися документацією, необхідною для виконання програми практики, з урахуванням політики конфіденційності підприємства (установи, організації тощо);
- можливість наступного працевлаштування випускників Університету (на загальних підставах, за наявності вакансій).

З урахуванням особливостей підготовки студентів за освітньо-професійною програмою кафедра германської і української філології може встановлювати додаткові вимоги до баз практики, що відображаються у відповідній робочій програмі практики.

4. ОРГАНІЗАЦІЯ ПРОВЕДЕННЯ ПРАКТИК

Організаційними заходами, що забезпечують підготовку та порядок проведення практики студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, є:

- розробка наскрізної і робочих програм практик;
- визначення баз практики;
- укладання договорів про проведення практики студентів між Університетом та підприємствами (установами, організаціями тощо);
- розподіл студентів за базами практики;
- підготовка для баз практики інформації про обсяги, зміст, період

проведення практики студентів, потреби в обладнанні та матеріалах тощо;

- призначення керівників практики;
- складання індивідуальних завдань для практики;
- проведення настановчих зборів зі студентами;
- підготовка звітної документації за результатами проведення практики;
- інші заходи.

Загальне керівництво організацією практичної підготовки здійснює ректор Університету. Загальну організацію практики та контроль за її проведенням в Університеті здійснює керівник виробничої практики відділу практики та сприяння працевлаштуванню студентів і випускників, на факультеті – декан, на кафедрі – завідувач кафедри.

Навчальна практика проводиться для академічної групи.

Навчальна практика здійснюється тривалим окремим періодом у межах навчального року.

Керівник навчальної практики від кафедри:

- розробляє методичне забезпечення практики студентів;
- проводить студентам інструктаж з безпеки життєдіяльності;
- забезпечує якість проходження практики студентів згідно з її програмою;
- розробляє та видає індивідуальні завдання студентам (за наявності);
- здійснює контроль за виконанням програми практики та термінами її проходження;
- перевіряє щоденники навчальної практики (додаток А) та оцінює результати її проходження студентами;
- подає звіт керівника навчальної практики на кафедру та керівнику виробничої практики навчального відділу;
- здійснює виконання інших функцій, визначених законодавством та внутрішніми нормативно-правовими актами Університету.

Студенти, які проходять навчальну практику, зобов’язані:

- ознайомитися з програмою практики;
- отримати документи для проходження практики;
- пройти інструктаж з безпеки життєдіяльності та дотримуватися правил безпеки життєдіяльності;
- виконувати завдання, передбачені програмою практики;
- оформити звітну документацію з практики та подати її керівнику практики від кафедри.

Виробнича практика студентів проводиться у виробничих умовах в період, що забезпечує можливість виконання студентами всіх видів робіт згідно з програмою практики. Кафедра проводить розподіл студентів за базами практики не пізніше як за місяць до початку практики.

На початок практики керівник підприємства (установи, організації тощо) призначає керівника від бази практики, а також забезпечує проведення студентам-практикантам інструктажів з охорони праці, ознайомлення з

правилами внутрішнього трудового розпорядку бази практики, порядком отримання документації та матеріалів. Керівником практики від бази практики повинен бути фахівець, який працює на постійній основі, має відповідну філологічну освіту. Кількість студентів-практикантів, яка закріплюється за ним, не перевищує десяти осіб.

На студентів-практикантів, які проходять практику на підприємстві (установі, організації тощо), розповсюджується законодавство України про працю та правила внутрішнього трудового розпорядку підприємства (установи, організації тощо). За наявності вакантних місць та за відповідності змісту роботи програмі практики вони можуть бути зараховані на штатну посаду.

Керівник виробничої практики від кафедри:

- розробляє методичне забезпечення практики студентів;
- забезпечує якість проходження практики студентів згідно з її програмою;
- розробляє та видає індивідуальні завдання студентам;
- контролює своєчасне прибуття студентів до баз практики;
- здійснює контроль за виконанням програми практики та термінами її проходження;
- проводить консультації щодо опрацювання та узагальнення зібраного матеріалу;
- перевіряє щоденники (додатки Б), звіти з практики (додаток В) та оцінює результати її проходження студентами;
- подає на кафедру звіт керівника виробничої практики;
- здійснює виконання інших функцій, визначених законодавством та внутрішніми нормативно-правовими актами Університету.

Керівник практики від бази практики:

- здійснює безпосереднє керівництво практикою студентів-практикантів згідно з програмою практики;
- ознайомлює студентів-практикантів із правилами внутрішнього розпорядку та контролює їх дотримання;
- повідомляє керівнику практики від кафедри про порушення студентом-практикантом трудової дисципліни та внутрішнього розпорядку;
- контролює ведення щоденника, підготовку звіту студентом-практикантом;
- після закінчення практики складає відгук-характеристику на кожного студента-практиканта, де дає оцінку проходження практики.

Студенти, які проходять виробничу практику, зобов’язані:

- з’явитися на настановчі збори з питань проходження практики та звітування за її результатами;
- пройти цільовий інструктаж з охорони праці;
- отримати документи для проходження практики;
- ознайомитися з програмою практики;
- отримати індивідуальні завдання у керівника практики від кафедри;

- своєчасно прибути на базу практики;
- дотримуватися правил безпеки життєдіяльності на базі практики;
- виконувати завдання, передбачені програмою практики;
- підготувати звітну документацію з практики;
- своєчасно подати звіт з практики та захисти його перед комісією.

Зміна бази практики з поважних причин (зокрема, через неможливість виконання програми практики, порушення базою практики умов договору, виникнення загрози життю чи здоров'ю) може здійснюватися за ініціативою кафедри або за мотивованою заявою студента на ім'я завідувача кафедри.

Організація проведення практик студентів заочної форми навчання здійснюється з урахуванням наявності в них професійного досвіду.

Студенти, які мають досвід роботи, стажувалися (не менше одного місяця) або працюють за обраним фахом, допускаються розпорядженням декана факультету до складання семестрового контролю з виробничої практики без її проходження на підставі поданих підтверджуючих документів. Документами, які підтверджують відповідність займаної посади обраному фаху та наявність у студента відповідного практичного досвіду, є довідка з місця роботи чи стажування, засвідчена керівником підприємства (установи, організації тощо), або копія трудової книжки.

Студенти, які не працюють за фахом і не мають досвіду роботи за фахом, проходять виробничу практику згідно з наказом ректора Університету. Проходження студентом виробничої практики може здійснюватися за місцем роботи (без відриву від виробництва) за умови його відповідності вимогам програм практики та укладення договору про проведення практики студента.

5. ПІДБИТТЯ ПІДСУМКІВ ПРАКТИК І ОЦІНЮВАННЯ ЇХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Після закінчення періоду практики студенти звітують про виконання програми практики та індивідуального завдання. Форми звітності визначаються наскрізною та робочою програмами практики. До звітної документації відносяться щоденник практики, звіт з практики та інші.

За результатами проходження **навчальної практики** студентом подається керівнику практики від кафедри для перевірки та оцінювання щоденник навчальної практики. У щоденнику практики студент у хронологічному порядку відображає зміст виконуваної ним роботи під час практики з коротким її аналізом. Щоденник практики обов'язково підписується керівниками практики.

Критерії оцінювання та схема нарахування балів з навчальної практики визначаються науково-педагогічними / педагогічними працівниками кафедри і вказуються в робочій програмі практики.

За підсумками навчальної практики проводиться семестровий контроль у формі диференційованого заліку. Диференційований залік виставляється в

останній день практики. Оцінювання її результатів здійснюється керівником практики від кафедри на підставі:

– повноти та якості виконання студентом програми практики та індивідуального завдання (за наявності);

– оформлення і змістовності наповнення щоденника практики та інших матеріалів, передбачених робочою програмою практики.

За результатами проходження **виробничої практики** студентом подається звіт з практики разом зі щоденником на кафедру для реєстрації та керівнику практики від кафедри – для перевірки та оцінювання.

У щоденнику практики студент у хронологічному порядку відображає зміст виконуваної ним роботи під час практики з коротким її аналізом. Щоденник практики обов'язково підписується керівниками практики.

Вимоги до структури та обсягу звіту з практики наводяться в робочій програмі практики

Звіт з виробничої практики захищається студентом перед комісією, яка призначена наказом ректора Університету.

Критерії оцінювання та схема нарахування балів з виробничої практики визначаються науково-педагогічними / педагогічними працівниками кафедри і вказуються в робочій програмі практики.

За підсумками виробничої практики проводиться семестровий контроль у формі диференційованого заліку. Диференційований залік з практики виставляється протягом перших двох теоретичних тижнів після її закінчення головою комісії із захисту звітів з практики.

Голова комісії підсумовує бали, нараховані керівником практики від кафедри та комісією із захисту звітів з практики.

Керівником практики від кафедри нарахування балів здійснюється на підставі:

– оцінки результатів проходження практики студентом, наданої у відгуку-характеристиці керівника практики від бази практики;

– оцінки якості оформлення і змістовності наповнення щоденника та звіту з практики;

– оцінки виконання інших завдань, передбачених робочою програмою практики.

Комісія із захисту звітів з практики нараховує бали за підсумками презентації студентом результатів проходження практики та відповідей на запитання членів комісії.

Підсумки практики обговорюються на засіданнях кафедр, конференціях, круглих столах та інших заходах, а загальні підсумки – на вченій раді факультету обліку та фінансів та Університету.

Семестровий контроль з виробничої практики студентів заочної форми навчання проводиться під час навчально-екзаменаційної сесії.

Диференційований залік з виробничої практики виставляється головою комісії із захисту звітів з практики. Нарахування балів з професійної практики

здійснюється:

– комісією за результатами співбесіди зі студентом, який має досвід роботи, стажувався або працює за фахом;

– керівником практики від кафедри та комісією із захисту звітів з практики студенту, який не працює за фахом і не має досвіду роботи за фахом, на підставі оцінки результатів проходження практики, якості оформлення і змістовності наповнення щоденника та звіту з практики, презентації результатів проходження практики та відповідей на запитання членів комісії.

Підсумки практики обговорюються на засіданнях кафедр, конференціях, круглих столах та інших заходах, а загальні підсумки – на вченій раді факультету обліку та фінансів та Університету.

Додаток А

ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЩОДЕННИК
НАВЧАЛЬНОЇ ПРАКТИКИ

_____

_____

(назва практики)

Студент_____

(прізвище, ім'я, по батькові)

Факультет обліку та фінансів
Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)
Спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

_____ курс, _____ група, денна/заочна форма навчання

20__ – 20__ навчальний рік

м. Полтава

ОБЛІК ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ПРАКТИКИ

Дата	Зміст практики	Кількість годин практики		Кількість балів	Підпис керівника практики
		план	факт		

Висновок керівника(ів) навчальної практики від кафедри

Період практики з «___»_____20__ р. по «___»_____20__ р.
_____
_____
_____

Керівник навчальної практики від кафедри _____ _____
(підпис) (ініціали та прізвище)

Додаток Б

ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЩОДЕННИК ПРАКТИКИ

_____

(вид і назва практики)

Студент _____

(прізвище, ім'я, по батькові)

Факультет обліку та фінансів
Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)
Спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
_____ курс, _____ група

Форма навчання _____

(денна/ заочна)

Керівник практики від кафедри германської і української філології

_____

(посада, прізвище, ім'я, по батькові керівника практики)

Керівник практики від підприємства (організації, установи, тощо)

_____

(посада, прізвище, ім'я, по батькові)

Студент _____

(прізвище, ім'я, по батькові)

Прибув на підприємство (в організацію, установу тощо)
«____» _____ 20____ року

Наказом (розпорядженням) по підприємству (організації, установі тощо) від «___» _____20__ року №__ студент зарахований на посаду _____

(назва посади)

_____ _____

(підпис) (посада, прізвище та ініціали керівника підприємства, організації, установи тощо)

М.П.

Вибув з підприємства (організації, установи, тощо)
«____» _____ 20____ року

_____ _____

(підпис) (посада, прізвище та ініціали керівника підприємства, організації, установи тощо)

М.П.

Календарний графік проходження практики

№ з/п	Назви робіт	Тижні проходження практики						Відмітки про виконання
		1	2	3	4	5	6	
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Керівники практики:
від кафедри _____ _____
(підпис) (ініціали та прізвище)

від підприємства (організації, установи тощо) _____ _____
(підпис) (ініціали та прізвище)

М.П.

«____» _____ 20__ р.

Загальні відомості про базу практики

_____
(назва підприємства, організації, установи тощо)

П.І.П. керівника _____ _____
Форма власності_____
Район_____
Область_____
Місто_____
Адреса_____
Телефон/факс_____

Характеристика бази практики

_____
_____
_____
_____

Робочі записи під час практики

ВІДГУК-ХАРАКТЕРИСТИКА
керівника практики від бази практики

_____
(назва підприємства, організації, установи тощо)

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Керівник практики від підприємства (організації, установи тощо)

_____ _____
(підпис) (ініціали та прізвище)

М.П. «_____» _____ 20 __ року

Висновок керівника практики від кафедри

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Кількість балів

(цифрами)

Керівник практики від кафедри

_____

(підпис) (ініціали та прізвище)

Висновок комісії із захисту звітів з практики

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Кількість балів

(цифрами)

Дата захисту звіту з практики «____» _____20___ року

Оцінка:

за 4-бальною шкалою (словами)

за 100-бальною шкалою (цифрами і літерами)

Голова комісії із захисту звітів з практики

_____

(підпис) (ініціали та прізвище)

Додаток В

ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет обліку та фінансів

Кафедра германської і української філології

ЗВІТ

з _____ практики
(виробничої)

_____
(назва практики)

студента ____ курсу ___ групи першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями)
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

_____
(прізвище, ім'я, по батькові студента)

База практики:
_____
(назва підприємства, установи, організації тощо)
_____
(район, область)

Керівник практики від бази практики:
_____
(посада, прізвище, ім'я, по батькові)

Керівник практики від кафедри:
_____
(посада, прізвище, ім'я, по батькові)

Захист звіту відбувся _____
(дата)

Оцінка: за 4-бальною шкалою _____

за 100-бальною шкалою, оцінка ЄКТС _____

Члени комісії: _____
(посади, прізвища та ініціали)

Полтава 20___